

Enric Ferrer

**DESPRÉS DE
BURN NORTON**

Sonatina en tres moviments

per a Flauta, Clarinet, Violí,
Violoncel i Piano



E-611

Les partitelles de Flauta, Clarinet, Violí, Violoncel i Piano es venen conjuntament amb aquesta partitura.
Las partitellas de Flauta, Clarinete, Violín, Violonchelo y Piano se venden conjuntamente con esta partitura.
The partitellas of Flute, Clarinet, Violin, Cello and Piano are sold jointly with this score.

Durada total de l'obra. Duración de la obra. Duration of work: **15 min. 35"**

I. Lento-Allegro 8'22"

II. Andante 4'11"

III. Tempo di Marcia 3'05"

S'aconsella interpretar aquesta obra amb director.

Se aconseja interpretar esta obra con director.

It's advised to interpret this work with conductor.



Ref. E611

ISWC: T0425723427

ISMN: 979035020377-0

Primera edició: Març 2009

Edita: CLIVIS Publicacions

Milà i Fontanals, 14, 3r. 9a. - Tel. (34) 934 588 989

08012 Barcelona - clivis@clivis.CAT

Dipòsit Legal: XXXXXXXX Service Point F.M.I., S.A.

DESPRÉS DE BURN NORTON Sonatina en tres moviments

Durant una breu estada a Olomouc (República Txeca) l'any 1997, vaig començar a treballar en aquesta Sonatina que està inspirada en el primer dels Quatre Quartets de T. S. Eliot, **Burn Norton**. Es tracta d'una inspiració molt lliure, al mateix temps que manté un lligam fort amb aquell impressionant poema. Volia basar-me amb el text original anglès, amb la seva fonètica i accentuació (d'on en surt tot el material temàtic), però els meus coneixements de l'idioma no eren suficients com per entendre'l amb precisió. Per això vaig servir-me de l'edició bilingüe (anglès – català), de l'editorial Laertes amb traducció d'Àlex Susanna. També vull remarcar que el poema d'Eliot tot i servir-me de provocació per escriure l'obra, no apareix a la partitura. La meva intenció ha estat reflectir en la música les paraules d'Eliot sense que sigui necessari conèixer-les per captar la seva sensibilitat i poder fer-ne una bona interpretació, i aconseguir que l'oient en capti el seu sentit.

Es tracta d'una obra en tres moviments. Al segon, la flauta no hi apareix i això crea un canvi de color respecte el primer i el tercer. En la interpretació d'aquesta obra, m'agrada demanar que simplement es tinguin en compte totes i cada una de les indicacions de dinàmica i de *tempo* que facilitaràn una recreació (una interpretació) plena d'expressivitat i contingut.

Dins la meva trajectòria com a compositor **Després de Burn Norton** és un pas molt important per a assolir la meva obsessió en apropar la música, en primer lloc als intèrprets, i com a conseqüència al públic, sense renunciar gens a la meva ambició creativa.

L'obra, d'una durada aproximada d'uns quinze minuts, ha patit diverses transformacions instrumentals, essent però la present versió la definitiva i única interpretable.

Enric Ferrer Busquets

Terrassa, febrer de 2009

Enric Ferrer i Busquets neix a Barcelona el 1958, i des de l'any 1991 viu a la ciutat de Terrassa.

Cursa els estudis de piano al Conservatori Superior de Música del Liceu (Barcelona), al Centre d'Estudis Musicals i posteriorment amb el mestre Albert Attenelle. Estudia composició amb els mestres Juan José Olives i Josep Soler.

El seu catàleg consta de més de 40 obres per a diverses formacions instrumentals que van des del solo fins a l'orquestra simfònica passant per la música per a cobla amb alguna incursió per la música per banda. Entre les seves composicions la música vocal es troba sovint al llarg de la seva producció, per a la qual s'ha servit de les paraules de poetes com Federico García Lorca i Àlex Susanna, i també ha col·laborat amb escriptors com Bernat Puigtobella i Antoni Perarnau. També compta amb diverses obres incidentals com cantates, dues òperes de petit format, **Els contes de Sade** i **Pentsilea** amb llibrets de Pau Guix i Feliu Formosa respectivament; així com una òpera en tres actes **El dubte de Leonora** totes estrenades. La seva primera obra reconeguda fou una **Peça per a Cobla en Sol menor** datada el 1977 que no es va estrenar fins al 2002 a Barcelona. Malgrat això podem dir que quasi tota la seva producció posterior ha estat interpretada amb assiduitat tan en sales nacionals com internacionals entre les que destaquem el Teatre Lliure de Barcelona, el Palau de la Música de València, així com a Mallorca, a Andorra, i participant en el Festival Internacional de Rosario (Argentina) i a Olomouc (Txèquia) entre d'altres.

Enric Ferrer és director del Grup de Cambra Tactum, especialitzat en la interpretació de música contemporània amb el que ha realitzat diferents gires per l'Estat Espanyol.

Algunes de les seves composicions han estat enregistrades pels segells Discmedi, Picap, VVM i La Ma de Guido.

L'any 2009 Clivis Publicacions ha començat a incloure les obres d'Enric Ferrer al seu catàleg editorial.

DESPRÉS DE BURN NORTON (DESPUÉS DE BURN NORTON) Sonatina en tres movimientos

Durante una breve estancia en Olomouc (República Checa) en el año 1997, empecé a trabajar en esta Sonatina que está inspirada en el primero de los Cuatro Cuartetos de T. S. Eliot, **Burn Norton**. Se trata de una inspiración muy libre, al mismo tiempo que mantiene un fuerte vínculo con aquel impresionante poema. Quería basarme en el texto original en inglés, por su fonética y acentuación (de donde surge todo el material temático), pero mis conocimientos del idioma no eran suficientes para entenderlo con precisión. De ahí que me serví de la edición bilingüe (inglés – catalán), de la editorial Laertes en una traducción de Àlex Susanna. También quiero remarcar que el poema de Eliot, aunque me sirvió de provocación para escribir la obra, no aparece en la partitura. Mi intención ha sido la de reflejar en la música las palabras de Eliot pero no es necesario conocerlas para captar su sensibilidad y poder llevar a cabo una buena interpretación, y así conseguir que el oyente capte su sentido.

Se trata de una obra en tres movimientos el segundo de los cuales la flauta está ausente y eso crea un cambio de color respecto del primero y el tercero. En la interpretación de esta obra, me agrada pedir que simplemente se tengan en cuenta todas y cada una de las indicaciones de dinámica y *tempo* que facilitaran una recreación (una interpretación) llena de expresividad y contenido.

En mi trayectoria como compositor, **Després de Burn Norton** es un paso muy importante para llegar a cumplir mi obsesión en acercar la música, en primer lugar, a los intérpretes i como consecuencia al público, sin renunciar en absoluto a la mi ambición creativa.

La obra, que tiene una duración aproximada de quince minutos, ha sufrido diversas transformaciones instrumentales, pero la presente versión es la definitiva i única interpretable.

Enric Ferrer Busquets

Terrassa, Febrero de 2009

Enric Ferrer i Busquets nace en Barcelona el 1958, y des de 1991 vive en la ciudad de Terrassa.

Cursa los estudios de piano en el Conservatorio Superior de Música del Liceo (Barcelona), en el Centre d'Estudis Musicals de la misma ciudad y posteriormente con el maestro Albert Attenelle. Así mismo estudia composición con los maestros Juan José Olives y Josep Soler.

Su catálogo consta de más de 40 obras para diversas formaciones instrumentales que van des del solo hasta la orquesta sinfónica pasando por la música para cobla con alguna incursión por la música para banda. Entre sus composiciones, la música vocal se encuentra a menudo a lo largo de su producción, para la cual se ha servido de las palabras de poetas como Federico García Lorca y Àlex Susanna, y también ha colaborado con escritores como Bernat Puigtobella y Antoni Perarnau.. También cuenta con algunas obras incidentales como cantatas, óperas de pequeño formato como **Els contes de Sade** y **Pentsilea** con libretos de Pau Guix y Feliu Formosa respectivamente; así como una ópera en tres actos titulada **El dubte de Leonora** todas ellas estrenadas. Su primera obra reconocida fue **Peça per a Cobla en Sol menor** datada en 1977 que no se estrenó hasta el año 2002 en Barcelona. A pesar de eso podemos decir que casi toda su producción posterior ha sido interpretada con asiduidad tanto en salas nacionales como internacionales, entre las que destacamos el Teatre Lliure de Barcelona, el Palau de la Música en Valencia, así como en Mallorca, Andorra, i ha participando en los Festivales Internacionales de Rosario (Argentina) y en el de Olomuc (Txequia) entre otras.

Enric Ferrer es director del Grupo de Cámara Tactum, especializado en la interpretación de música contemporánea con el que ha realizado diferentes giras por el Estado Español.

Algunas de sus composiciones han sido grabadas por los sellos Discmedi, Picap, VVM y La Mà de Guido.

En el año 2009 Clivis Publicacions ha empezado a incluir las obras de Enric Ferrer en su catálogo editorial.

DESPRÉS DE BURN NORTON (AFTER BURN NORTON) - Sonatina in three movements

After a short stay in Olomouc (Czech Republic) in 1997, I started working on this Sonatina that is inspired by the first of the Four Quartets by T.S. Eliot, **Burn Norton**. It is a very loose inspiration yet it maintains a firm link with that wonderful poem. I wanted to base it on the original English text with its phonetics and accentuation (hence all the related material), but my knowledge of the language was not sufficient to understand it precisely. That is why I used a bilingual edition (English-Catalan) from Laertes publishing house, with a translation by Àlex Susanna. I would also like to point out that Eliot's poem served as the inspiration for the composition of this work but it does not appear in the score. My intention was to reflect the words of Eliot in the music without necessarily hearing them, in order to capture its sensitivity, perform it well and ensure that the listener will grasp its meaning.

It is a work in three movements. The flute does not make an appearance in the second, which creates a change of tone against the first and third movements. When performing this work, I would like to simply ask that you take each and every one of the nuance and tempo annotations into account. These will make for a recreation (or interpretation) that is full of expressiveness and content.

Within my career as a composer, **Després de Burn Norton** (After Burn Norton) constitutes a very important step in my obsession of making my music reach performers and consequently audiences, without renouncing any of my creative ambition.

The work lasts approximately fifteen minutes and has undergone several instrumental transformations. This present version is the definitive and only version to be performed.

Enric Ferrer Busquets

Terrassa, February 2009

Enric Ferrer i Busquets was born in Barcelona in 1958 and has lived in the city of Terrassa since 1991.

He studied piano in the Liceu Higher Conservatory of Music (Barcelona), in the Musical Studies Centre and later with the maestro Albert Attenelle. He studied composition with the maestros Juan José Olives and Josep Soler.

His catalogue comprises over 40 works for various instrumental groups ranging from solo performances to symphonic orchestras with music for the *cobla* (traditional Catalan brass band) with the occasional foray into band music. Amongst his compositions, vocal music appears throughout the length of his career, employing the words of poets such as Federico García Lorca and Àlex Susanna, and has also collaborated with writers such as Bernat Puigtobella and Antoni Perarnau.. He also composed several incidental pieces such as cantatas, two small-scale operas, **Els contes de Sade** (Sade's tales) and **Pentsilea** (Penthesilea) with librettos by Pau Guix and Feliu Formosa respectively; as well as an opera in three acts entitled **El dubte de Leonora** (Leonora's doubt), all of which have been performed. His first recognised work was **Peça per a Cobla en Sol menor** (Piece for Cobla in G minor), dating back to 1977, although it was not officially performed until 2002 in Barcelona. Nevertheless, we can say that nearly all his later work has been performed regularly in concert halls in Spain and all over the world, in the Teatre Lliure in Barcelona, the Palau de la Música in Valencia, in Majorca, Andorra, in the International Festival of Rosario (Argentina) and in Olomuc (Czech Republic), amongst others.

Enric Ferrer is the director of the Tactum Chamber Group and is specialised in performing contemporary music, having carried out several tours around the Spanish state.

Some of his compositions have been recorded by the Discmedi, Picap, VVM and La Ma de Guido labels.

Clivis Publicacions started including the works of Enric Ferrer in its publishing catalogue in 2009.

11

mf

f *cresc.*

pizz. *arco* *f* *cresc.*

marcato *pizz.* *cresc.*

mf *cresc.*

11

f *cresc.*

15

più f

meno f *maestoso* *dim.* *quasi f*

più f *arco*

più f

15

più f *simile* *dim.*

Andante tranquillo ♩ = 50

19

Andante tranquillo ♩ = 50

19

23

23

27

mf *mf* *mp* *mf*

mf *mf*

27

mf

31

f *f* *cresc.* *cresc.*

mf *f* *cresc.*

f *cresc.*

31

f *cresc.*